



İsviçre için Vize Basvurusu
Visumantrag für die Schweiz
Demande de visa pour la Suisse
Visa application for Switzerland

Bu form ücretsizdir

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

Ce formulaire de demande est gratuit

This application form is free

Foto
Photo
Photograph

Resmi kayıtlar
Amtliche Vermerke
Indications de service
Official annotations

Pers. Nr./No : _____

Kt./Ct. : _____

An BFM, zur Stellungnahme / Va à ODM, pour avis / Va a UFM, per il parere

Entzug der Zuständigkeit – Land: _____ Retrait de compétence – Pays: _____
Soppr. delle competenze – Stato: _____

An BFM für formeller Entscheid / Va à ODM pour décision formelle / Va a UFM per decisione formale

Lütfen bilgi formunu dikkate alınız. Basvuru formunu, siyah veya mavi renkte tükenmez kalem kullanarak büyük harflerle doldurunuz. Basvuru formu almanca, fransızca, italyanca veya İngilizce olarak doldurulmalıdır.

Bitte vor dem Ausfüllen den Visumantrag und das Informationsblatt durchlesen. Blauen oder schwarzen Kugelschreiber verwenden und in **Blockschrift** ausfüllen. Das Formular ist in **deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache** auszufüllen.

Veuillez lire la demande de visa et la fiche d'information avant de compléter. Utiliser un stylo à bille bleu ou noir et écrire en **lettres majuscules**. Le formulaire doit être rempli en **langue française, allemande, italienne ou anglaise**.

Please read through the visa application form and the attached guidelines prior to filling out the form. Use a blue or black ink ball pen and write in **block letters**. The application form must be filled out in **either English, German, French or Italian**.

Sahsi Bilgiler
Angaben zur Person
Données personnelles
Personal data

1*	İsim/Cinsiyet Name/Geschlecht Nom/Sexe Name/Sex	11	Soyadı Familiennome Nom de famille Surname	13	kadın weiblich féminin female						
		12	Adı(ları) Vorname(n) Prénom(s) First name(s)	14	erkek männlich masculin male						
2*	Doğum Tarihi ve Doğum Yeri Geburtsdatum und -ort Date et lieu de naissance Date of birth and place of birth	21	Gün/Ay/Yıl Tag/Monat/Jahr Jour/mois/année Day/month/year	22	Yer Ort Lieu Place						
3*	Uyruğu / Vatansızlar için önceki uyruğu Staatsangehörigkeit / Staatenlose: frühere Staatsangehörigkeit Nationalité / Pour les apatrides: ancienne nationalité Nationality / Stateless indicate original nationality	31									
4*	Medeni hali Zivilstand Etat civil Marital status	41	bekâr ledig célibataire single	42	evli verheiratet marié/e married	43	ayrı getrennt séparé/e separated	44	bosanmış geschieden divorcé/e divorced	45	dul verwitwet veuf/ve widowed
5*	Baba adı Name des Vaters Nom du père Father's name			6*	Ana adı Name der Mutter Nom de la mère Mother's name						
7*	Sürekli oturduğu yer Ständiger Wohnort Domicile permanent Permanent place of residence	71	Cadde/Sokak, No Str., Nr. Rue, no Street, No.	72	Posta Kodu/Semt/Şehir PLZ, Ort NPA, Lieu ZIP Code, Place	73	Telefon numarası Telefonnummer Numéro de téléphone Telephone number	74	E-Posta E-Mail email e-mail		
8	Su andaki adres Gegenwärtiger Aufenthaltsort Lieu de séjour actuel Current place of residence	81	Yanında kalınan sahis var ise adı c/o c/o c/o	82	Cadde/Sokak, No Str., Nr. Rue, no Street, No.	83	Posta Kodu/Semt/Şehir PLZ, Ort NPA, Lieu ZIP Code, Place	84	Telefon numarası Telefonnummer Numéro de téléphone Telephone number		
9*	Su anki işiniz Berufliche Tätigkeit Profession exercée Current occupation	91									
10	İsveren / Okul veya Üniversite Arbeitgeber / Schule oder Universität Employeur / Ecole ou université Employer / School or University	101	Ünvanı Name Nom Name	102	Cadde/Sokak, No Str., Nr. Rue, no Street, No.	103	Posta Kodu/Semt/Şehir PLZ, Ort NPA, Lieu ZIP Code, Place	104	Telefon numarası Telefonnummer Numéro de téléphone Telephone number		
11	Kendi memleketinde ikamet etmiyorsa Falls nicht im Heimatstaat wohnhaft Si le/la requérant/e n'est pas domicilié/e dans son pays d'origine If not resident in home state			111	İkamet izni cinsi (tam tanımı) Art der Aufenthaltsbewilligung (genaue Bezeichnung) Genre d'autorisation de séjour (désignation exacte) Type of residence permit (exact denomination)			112	Geçerlilik Süresi (Gün/Ay/Yıl) Gültigkeitsdauer (Tag/Monat/Jahr) Durée de validité (Jour/mois/année) Period of validity (Day/month/year)		

* Bilgiler en fazla 4 yıl saklanacaktır

* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

* Data will be stored for no more than 4 years

Lütfen çeviriniz!

Bitte wenden!

Voir au verso s.v.p.!

Please turn over!

12* Daha önce İsviçre'de bulundunuz mu? Frühere Aufenthalte in der Schweiz? Avez-vous déjà séjourné en Suisse? Previous stays in Switzerland?	121 Evet ise, ne zaman? Wenn ja, wann? Si oui, quand? If yes, when?	122 Nerede? (Adres) Wo? (Adresse) Où? (Adresse) Where? (Address)
	123 Ne kadar süre? Wie lange? Combien de temps? How long?	124 Neden? Zu welchem Zweck? Pour quel motif? To what purpose?

13* Ebeveyninin pasaportunda kayıtlı, beraber seyahat eden 14 yasin altındaki çocuklar
Mitreisende Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind
Enfants de moins de 14 ans voyageant avec leurs parents et inscrits sur leur document de voyage
Accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents

131 Soyadı Familiennamen Nom de famille Surname	132 Adı Vorname(n) Prénom(s) First name(s)	133 Doğum Tarihi (Gün/Ay/Yıl) Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date de naissance (Jour/mois/année) Date of birth (Day/month/year)	134 kadın weiblich féminin female	135 erkek männlich masculin male
--	---	---	--	---

14* Esi/ Ehegatte / Époux / Spouse

141 Esinizin soyadı Familiennamen des Ehegatten Nom de famille de l'époux/se Surname of spouse	142 Adı Vorname(n) Prénom(s) First name(s)	143 Doğum Tarihi (Gün/Ay/Yıl) Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date de naissance (Jour/mois/année) Date of birth (Day/month/year)	144 Uyruğu Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
---	---	---	---

Pasaport Bilgileri
Angaben zum Reisedokument
Données relatives au document de voyage
Details of travel document

15* Seyahat Belgesinin Türü Art des Reisedokuments Genre du document Type of travel document	151 Normal pasaport, numarası Gewöhnlicher Pass, Nummer Passeport ordinaire, numéro Ordinary passport, No.	152 Diplomatik pasaport, numarası Diplomatenpass, Nummer Passeport diplomatique, numéro Diplomatic passport, No.	153 Servis pasaportu, numarası Dienstpass, Nummer Passeport de service, numéro Service passport, No.	154 Diğerleri (tam tanımı), numarası Andere (genaue Bez.), Nummer Autres (désignation exacte), numéro Other (exact denomination), No.
	155 düzenleniş tarihi (Gün/Ay/Yıl) ausgestellt am (Tag/Monat/Jahr) délivré le (Jour/mois/année) date of issue (Day/month/year)		156 düzenleyen makam ausstellende Behörde par (autorité) issuing authority	
	157 düzenlendiği yer Ausstellungsort Lieu de délivrance Place of issue		158 geçerlilik süresi (Gün/Ay/Yıl) gültig bis (Tag/Monat/Jahr) valable jusqu'au (Jour/mois/année) valid until (Day/month/year)	

Seyahata maci ile ilgili bilgiler
Angaben zum Reisezweck
Données relatives au but du séjour
Details of travel purpose

16* Seyahatin asıl amacı Hauptzweck der Reise But principal du voyage Main purpose of travel	İsviçre'ye seyahat nedenlerinizi açıkça belirtiniz, referans verileceğiniz kişilerin, is bağlantınız bulunan şahısların veya sizi konuk edenlerin adresleri, İsviçre'de kalacağınız yerin adresi.	Genauere Angabe der Aufenthaltsorte in der Schweiz sowie der Gründe für den Aufenthalt, der Adressen der Referenzpersonen, Geschäftspartner und Gastgeber in der Schweiz.	Indication du lieu de séjour en Suisse et des données exactes sur les motifs du séjour, les adresses en Suisse des personnes de référence, des partenaires d'affaires et des personnes qui invitent.	Exact specification of the places of stay in Switzerland as well as the reason for the stay, the addresses of the persons of reference, business partners and hosts in Switzerland.
---	---	---	--	---

17* Öngördüğünüz kalis süresi Dauer des geplanten Aufenthalts Durée prévue du séjour Duration of planned stay	171	172 den von du as of	173 kadar bis au until
--	-----	-------------------------------	---------------------------------

18* Planlanan giriş veya transit geçiş sayısı Anzahl der Einreise oder Transits Nombre d'entrées ou de transits Number of entries or transits	181	182 Transitte: asil gidilecek ülke Bei Transit: Zielstaat Pour les transits: Etat de destination In case of transit: Destination
	183 Öngörülen seyahat aracı Vorgesehenes Transportmittel Moyen de transport prévu Planned means of transport	

19* Asağıda belirtilen ülkelere seyahat edebilmek için halen geçerli vize vardır Vorhandene gültige Visa für die Einreise in folgende Staaten Autres visas valables pour l'entrée dans les pays suivants Other valid entry visas for the following countries	191	192 Bitiş tarihi (eri) Ablaufdatum(-daten) Délai(s) d'expiration Date(s) of expiry
---	-----	---

20 İsviçre'deki masraflarınız nasıl karşılanacaktır? Wie werden die Aufenthaltskosten in der Schweiz bestritten? Comment les frais de séjour en Suisse sont-ils couverts? How will the costs arising from the stay in Switzerland be met?	201* kendi imkanlarımla Aus eigenen Mitteln Fonds propres Personal resources	202 nasıl? wie? sous quelle forme? how?
	203* diğer kaynaklardan Aus anderen Quellen Autres sources Other resources	204 nedir? welche? lesquelles? which?

* Bilgiler en fazla 4 yıl saklanacaktır

* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

* Data will be stored for no more than 4 years

Lütfen çeviriniz!

Bitte wenden!

Voir au verso s.v.p.!

Please turn over!

**Erklärung
Déclaration
Declaration**

Bu formdaki bilgilerin doğru ve eksiksiz olduğunu teyit ederim. İsviçre yasalarının uygulanabilmesi açısından gerekli olduğunda, yetkili İsviçre makamlarına, bu bilgileri kontrol amacıyla üçüncü şahıslara iletme izni veriyorum.

Ayrıca:

- Eksik doldurulmuş başvuruların işleme konulmayacağını,
- yanlış ve yanıltıcı beyanların veya vize verilmesine bağlı kosalara riayet edilmemesinin, yabancı polislerin cezai müeyyidesine yol açabileceğini,
- vize işlemi sırasında ilgili görevlilerin ve polis makamlarının, şahsım hakkında araştırma yapabileceğini,
- Özellikli olan durumlarda ve gerekliliği tesbit edildiği takdirde, idari yardımlaşma çerçevesinde, yabancı ülke yetkili mercileri arasında bilgi alış verisi yapılabilir. Bu bilgi alış verisi, ancak söz konusu kişiler, kişilik haklarına ciddi zarar vermediği takdirde ve İsviçre'de uygulanamada olan veri koruma standartlarına, uygunluğu çerçevesinde yapılacaktır.
- yeni bilgilerin ve buna bağlı yasal durumların ortaya çıkması halinde, vizenin derhal ve herhangi bir irtiraz meydana venilmeksizin iptal edilebileceği,
- vizenin bulunmasının yabancılar yasaının gerektirdiği (Art. 23 VEA**, Art. 2 ANAV**) kayıtları yaptırmaktan muafiyet anlamına gelmediği,
- gerekli izin olmaksızın İsviçre'de herhangi bir işte çalışmaya yetkisine sahip bulunmadığımı,
- vize üzerinde belirtilen kalış süresi bitiminde, İsviçre'yi terk etmemek mecburiyetinde olduğumu biliyorum.

Ich bestätige, dass meine Angaben richtig und vollständig sind. Ich ermächtige die zuständigen schweizerischen Stellen, diese zu Kontrollzwecken Dritten bekannt zu geben, soweit es für die Anwendung der schweizerischen Gesetzgebung notwendig ist.

Im Übrigen nehme ich zur Kenntnis, dass:

- auf unvollständig ausgefüllte Gesuche nicht eingetreten wird.
- unrichtige oder irreführende Angaben und die Nichteinhaltung der mit dem Visum verbundenen Bedingungen zu ausländerrechtlichen Sanktionen führen können.
- die am Visumverfahren beteiligten Stellen sowie Polizeibehörden Auskünfte über meine Person einholen können.
- im Rahmen der Amtshilfe in begründeten Einzelfällen Daten mit ausländischen Behörden ausgetauscht werden können. Der Datenaustausch kann nur stattfinden, wenn dadurch die Persönlichkeit der betroffenen Personen nicht schwerwiegend gefährdet wird, namentlich weil ein Datenschutz fehlt, der dem schweizerischen gleichwertig ist.
- das Visum jederzeit ohne irgendwelche Ansprüche aufgehoben werden kann, wenn neue rechts-erhebliche Tatsachen eintreten.
- der Besitz eines Visums nicht von der gesetzlichen Anmeldepflicht entbindet (Art. 23 VEA**, Art. 2 ANAV**).
- ich ohne die erforderliche Bewilligung nicht dazu berechtigt bin, eine Erwerbstätigkeit in der Schweiz auszuüben.
- nach Ablauf des im Visum angegebenen Aufenthalts die Schweiz wieder verlassen werden muss.

Je certifie que les présentes données sont exactes et complètes, et autorise les services suisses compétents à les transmettre à des tiers pour contrôle, dans la mesure où l'application de la législation suisse l'exige.

En outre, je prends acte des points suivants:

- l'autorité n'entre pas en matière sur les demandes remplies de manière incomplète.
- les données inexactes ou fallacieuses peuvent entraîner des sanctions de police des étrangers; le non-respect des conditions liées à l'octroi du visa peut conduire à un renvoi de Suisse.
- les services associés à la procédure de visa et les autorités de police peuvent recueillir des informations à mon sujet.
- dans les cas individuels où cela se justifie, des données peuvent être échangées avec des autorités étrangères, dans le cadre de l'échange administratif. L'échange de données n'est admissible que lorsque la personnalité de la personne concernée n'est pas gravement menacée, notamment du fait de l'absence d'une protection des données équivalente à celle qui est garantie en Suisse.
- le visa peut être annulé en tout temps sans contrepartie, dès lors que surviennent de nouveaux faits pertinents.
- la possession d'un visa ne m'exempte pas de l'obligation de déclarer mon arrivée (art. 23 OEArr**, art. 2 RSEE**).
- sans autorisation expresse, je n'ai pas le droit d'exercer une activité lucrative en Suisse.
- à l'expiration du séjour indiqué dans le visa, je dois quitter la Suisse.

I confirm that all information supplied on this form is correct and complete. I authorize the Swiss authorities in charge to make this information known to third parties for control purposes, in as far as this should be necessary for the application of Swiss law procedures.

Furthermore, I take notice of the fact that:

- incompletely filled out applications will not be processed.
- false or deceptive declarations and non-compliance with the conditions on which a visa is issued can lead to alien police sanctions.
- the administrative and police authorities involved in the procedure of issuing a visa may procure information concerning my personal data.
- In well-founded specific cases and in line with administrative assistance, data can be exchanged with foreign authorities. The exchange of data may only take place if the personality of the person in question is thereby not seriously endangered, namely because a data protection equal to Swiss standards is missing.
- the visa may be cancelled at any given moment without any claims arising, if new and legally relevant facts arise.
- the possession of a visa does not relieve of the legal obligation of registration (art. 23 OEArr**, art. 2 RSEE**).
- I am not authorized to take up gainful employment in Switzerland without possession of the relevant permit.
- I am required to leave Switzerland following the expiry of the stay specified in the visa.

21 Yer, Tarih / Dilekçe sahibinin imzası (Basvuru formu, üçüncü şahıslar tarafından doldurulmuş olsa dahi, şahsen imzalanmalıdır.)
Ort, Datum / Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers (Der Visumantrag ist von der Antragstellerin/vom Antragsteller persönlich zu unterschreiben, auch wenn er von einer Drittperson ausgefüllt worden ist.)
Lieu, date / signature du/de la requérant/e (Même si elle a été remplie par une tierce personne, la demande de visa doit être signée personnellement par le/la requérant/e.)
Place, Date / signature of applicant (The visa application must be signed personally by the applicant, even in the case of the form having been completed by a third party.)

211 Yer
Ort
Lieu
Place

212 Tarih
Datum
Date
Date

213 *Imza (Resit olmayan çocuklar adına yasal vasisi)*
Unterschrift (bei Minderjährigen, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters)
Signature (pour les mineurs, signature du représentant légal)
Signature (for minors, signature of the legal representative)

Basvuruya asagidaki belgeler eklenmelidir

Dem Antrag sind die folgenden Unterlagen beizulegen:

La présente demande doit être accompagnée des documents suivants:

The following documents are to be submitted along with the application:

- İsviçre tarafından tanınan, öngörülen kalış süresinden en az 3 ay fazla geçerlilik süresine haiz bir seyahat belgesi.
- Son zamanlarda çekilmiş bir vesikalık resim, (arti pasaporta kayıtlı, beraber seyahat eden 14 yaşın altındaki çocuklar için de son zamanlarda çekilmiş vesikalık bir resim)
- Havaalanı transit geçişlerinde ise, seyahat belgesi, asil gidilecek ülke için gerekli vize ve o ülkeye kadar alınmış uçak biletinin gösterilmesi gerekmektedir (Art. 10 Abs. 3 VEA**).

- Ein von der Schweiz anerkanntes Reisedokument, das noch mindestens 3 Monate über den beabsichtigten Aufenthalt hinaus gültig ist.
- 1 aktuelles Passfoto (plus 1 aktuelles Passfoto für die mitreisenden Kinder unter 14 Jahren).
- Für den Flughafentransit müssen zusätzlich die Reisedokumente und Visa, die zur Weiterreise und zur Einreise in den Zielstaat berechtigen, sowie ein bis zum Bestimmungsort gültiges Flugticket vorgelegt werden (Art. 10 Abs. 3 VEA**).

- Un document de voyage reconnu par la Suisse, dont la validité dépasse d'au moins 3 mois la fin du séjour prévu.
- Une photo d'identité récente (plus 1 photo d'identité récente pour les enfants de moins de 14 ans voyageant avec le/la requérant/e)
- Pour les transits aéroportuaires, le/la requérant/e présentera en outre les documents de voyage et le visa nécessaire à la poursuite du voyage et à l'entrée dans le pays de destination, ainsi qu'un billet d'avion valable jusqu'au lieu de destination (art. 10, 3^e al. OEArr**).

- A travel document recognized by Switzerland and still valid for a period of at least 3 months beyond the end of the planned stay.
- 1 recent passport photograph (plus 1 recent passport photograph for accompanying children under 14 years).
- In addition, travel documents and visa allowing onward journey and entry to the destination country together with an air travel ticket valid for that destination must be produced for airport transit (art. 10 par. 3 OEArr**).

**Önemli Uyarılar
Wichtige Hinweise
Indications importantes
Important notice**

- Her şahıs için ayrı bir vize formu doldurulmalıdır (ebeveynlerinin pasaportuna kayıtlı 14 yaşın altındaki çocuklar hariç).
- Vize verilebilmesi için seyahat nedeni ve şartlarında süpheli bir durumun söz konusu olmaması gerekmektedir. Gerekli belgelerin (Örneğin; davetiye, otel rezervasyonu, masrafların nasıl karşılanacağı ile ilgili evrak, vs.) eksiksiz olarak getirilmesi vize başvurunuzun daha hızlı bir sonuca ulaştırılmasında faydalı olur.
- İsviçre Temsilciliği, vize verilmesini şahsi bir görüşmeye ve/veya başka belgelerin de sunulmasına (mesela resmi bir garanti beyanı) bağlı kılabilir (Art. 10 Abs. 2 VEA**).

- Pro Person** ist ein Visumantrag auszufüllen (ausgenommen Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind).
- Für die Visumerteilung müssen die Aufenthaltszwecke und –umstände zweifelsfrei feststehen. Mit der Beibringung von entsprechenden Unterlagen (z.B. Einladung, Hotelbestätigung, Bestreitung der Aufenthaltskosten, usw.) können Sie zu einer schnelleren Behandlung Ihres Visumantrags beitragen.
- Die schweizerische Auslandsvertretung kann die Visumerteilung von einer persönlichen Befragung und / oder von der Beibringung weiterer Belege (z.B. einer formellen Garantieerklärung) abhängig machen (Art. 10 Abs. 2 VEA**).

- La demande de visa est valable **pour une seule personne** (à l'exception des enfants de moins de 14 ans inscrits sur le document de voyage de leurs parents).
- Pour l'octroi du visa, il ne doit exister aucun doute quant aux buts et aux modalités du séjour. En présentant des documents y relatifs, (p. ex. invitation, réservation d'hôtel, paiement des frais de séjour, etc.), vous pouvez faire avancer le traitement de votre demande de visa.
- La représentation suisse à l'étranger peut faire dépendre l'octroi du visa d'une enquête personnelle et/ou de la présentation d'autres documents (une déclaration de garantie formelle p. ex.) (art. 10, 2^e al. OEArr**).

- One visa application is to be submitted **per person** (excluding accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents).
- Both purposes and circumstances of stay must be indisputably certain in order for a visa to be issued. By providing relevant documents (such as letters of invitation, hotel confirmations, covering of expenses, etc.) you may contribute to a speedy handling of your visa application.
- The Swiss Embassy/Consulate may declare the issue of a visa to be dependent on a personal interview and / or the submission of additional documents (such as a formal declaration of guarantee concerning the covering of expenses) (art. 10 par. 2 OEArr**).

** VEA: Yabancıların İsviçre'ye girişi ve kayıtları ile ilgili yönetmelik, SR 142.211.
ANAV: Yabancıların ikamet ve yerleşmesi ile ilgili federal kanun maddesi, SR142.201

** VEA: Verordnung über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern, SR 142.211
ANAV: Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, SR 142.201

** OEArr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201

** OEArr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211
RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201.

